

Une présentation de  Hydro Québec


LAISSEZ-VOUS PORTER

*PRÉLUDE
À L'ÉTÉ*

**VENDREDI
14 JUIN - 20 H**

Rêveries d'été

**Mary Elizabeth Bowden, trompette
Marjolaine Goulet,
Pierre-Antoine Tremblay, cors
Avital Handler, Austin Howle, tubas
Meagan Milatz, Mariane Patenaude, piano**

 **Domaine
Forget**
Charlevoix

FIDFC2024



PROGRAMME

Ignaz MOSCHELES (1794-1870)

Introduction et rondeau écossais, op. 63 (8 min)

Pierre-Antoine Tremblay, cor naturel
Meagan Milatz, piano

Volker David KIRCHNER (1942-2020)

« Danza », extr. de *Tre Poemi* (1986-1987) (3 min)

Marjolaine Goulet, cor
Meagan Milatz, piano

Catherine McMICHAEL (née en 1954)

Totem voices (2002) (15 min)

- I. Snowy Wolf
- II. Beluga
- III. Mosquito
- IV. Whale/Thunderbird

Mary Elizabeth Bowden, trompette
Marianne Patenaude, piano

Karl PILSS (1902-1979)

« Intermezzo », extr. de *Tre pezzi en forma di Sonata* (8 min)

Pierre-Antoine Tremblay, cor
Meagan Milatz, piano

Alexander ZEMLINSKY (1871-1942)

Jagdstück [Morceau de chasse] (5 min)

Pierre-Antoine Tremblay, Marjolaine Goulet, cors
Meagan Milatz, piano

Anna SEGAL (née en 1974)

"The Trinity" based on the story of Roger Bobo (extraits) (2021) (18 min)

Avital Handler, tuba
Meagan Milatz, piano

Raymond LUEDEKE (né en 1944)

The Wonderland Duets (1968) (6 min)

Avital Handler, Austin Howle, tubas
Beth Chouinard Mitchell, narration

Esmā REDZEPOVA (1943-2016)

Čaje Šukarije [Jolie petite demoiselle] (1961) (arr. Israel Tuba Duo) (2 min)

Avital Handler, Austin Howle, tubas



LES TEXTES

ANNA SEGAL (NÉE EN 1974)

"The Trinity" based on the story of Roger Bobo (extraits) (2021)

« Cette pièce est basée sur l'histoire "The Trinity" (Tokyo, Japon. Fin septembre 2005) écrite par le légendaire musicien Roger Bobo. Lorsque j'ai lu cette histoire sur le blog de Roger, j'ai immédiatement entendu la musique et j'ai voulu transformer l'histoire écrite sur un morceau de papier en une histoire musicale, dans laquelle les souvenirs de Roger, les sons d'un tuba et d'un piano seraient entrelacés. À ce moment-là, la pandémie de covid-19 a commencé... Il a été très difficile pour nous d'organiser le processus d'enregistrement. Roger a dû enregistrer chez lui, je lui suis très reconnaissante pour ses efforts, je sais que ce n'était pas facile pour lui de le faire. Après avoir écrit la musique, j'ai décidé de faire appel à deux merveilleuses musiciennes israéliennes - la tubiste principale de l'Orchestre symphonique d'Israël, Avital Handler, qui était une élève du maestro, et une pianiste merveilleuse et talentueuse, Anna Kavalerova. »

Voici un résumé en français des textes ayant inspiré chacun des mouvements :

1^{er} mouvement

Je suis Roger, un musicien qui a passé des années à jouer du tuba dans des orchestres symphoniques, mais maintenant, à 82 ans, je consacre la plupart de mon temps à enseigner et à diriger à travers le monde. Bien que je ne sois pas religieux, mon agnosticisme me pousse à être un chercheur, même si je n'ai pas d'expérience personnelle dans l'occultisme. Je trouve parfois fascinants ceux qui pratiquent les arts occultes, et je me considère également comme un chercheur dans ce domaine, car c'est le processus de recherche qui enrichit ma vie plus que les réponses elles-mêmes.

2^e mouvement

À l'âge de cinq, six et sept ans, ma famille effectuait des voyages de 350 miles vers le nord jusqu'au lac June en Californie centrale, une expérience qui a ouvert mon monde au-delà de l'horizon de Los Angeles. June Lake et ses environs, riches en géologie et en beauté naturelle, étaient un endroit magique pour moi, enrichi par la présence de ma famille. Les excursions comprenaient des sites géologiques fascinants, des paysages volcaniques et des légendes locales, créant des souvenirs inoubliables avec mes proches.

3^e mouvement

Mon père, un talentueux sculpteur sur bois, pouvait donner vie à des créatures telles que des chiens, des chats ou même des lézards à partir de simples morceaux de bois. Cet été-là, il me portait souvent sur ses épaules lors de nos randonnées à June Lake parce que j'étais malade, un geste que j'apprécie d'autant plus maintenant que j'ai porté Jan sur mes épaules dans des circonstances similaires. Cette journée-là, mon père m'a fabriqué une canne avec un morceau de bois dans lequel il a inscrit cinq encoches représentant mes années, un souvenir précieux que j'ai perdu mais qui reste gravé dans ma mémoire. Notre périple dans une clairière de bouleaux s'est conclu par le R. de mon prénom gravé sur un arbre, un moment mémorable passé avec mon père.

4^e mouvement

Le jour de la Saint-Valentin 1971, j'ai perdu mon fils Jan, un moment déchirant qui a marqué le début d'une quête personnelle. Malgré mon scepticisme envers l'occulte, j'ai été confronté à des expériences remarquables qui ont transformé ma perspective. Après sa mort, cherchant un réconfort dans une période tumultueuse, j'ai entrepris un voyage vers June Lake pour retrouver un semblant de stabilité dans ma vie.

5° mouvement

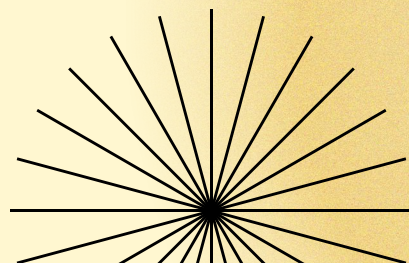
Parti de Los Angeles avant l'aube, j'ai traversé le désert de Mojave, capturant le lever du soleil sur les dunes dorées qui s'étendaient à perte de vue. Arrivé à June Lake en début d'après-midi, j'ai été accueilli par les couleurs automnales éblouissantes qui se reflétaient sur les eaux calmes du lac. Malgré la familiarité du village et du chalet de mon enfance, une sensation étrange de décalage m'a saisi en revisitant ces lieux chargés de souvenirs. En dépit des difficultés à retrouver le sentier, mon exploration autour du lac a révélé un chemin autrefois familier, mais désormais oublié et peu fréquenté, laissant entrevoir les vestiges d'une époque révolue.

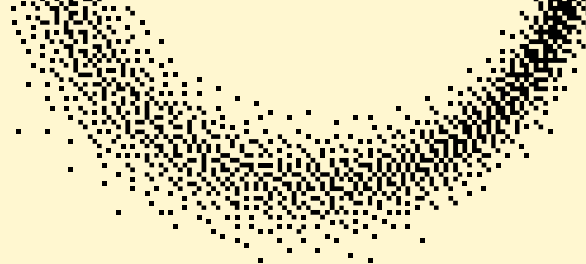
6° mouvement

À l'âge de 32 ans, revisitant le lac, j'ai redécouvert le tapis de pommes de pin, une expérience contrastant avec mes souvenirs d'enfance. Fasciné par leur évolution, je me suis interrogé sur la possibilité de reproduire leur beauté dans l'art de la taille des diamants. Alors que je m'approchais de la clairière de bouleaux, chargée de souvenirs de mon père, j'ai réalisé que ma quête du jour était de retrouver cet arbre symbolique dans lequel il avait gravé mon initiale.

9° mouvement

Ayant embrassé ma propre quête spirituelle après avoir été élevé dans la foi chrétienne, je me suis confronté à des questions profondes sur le sens de la vie. Contemplant une pièce de bois qui évoquait la croix, j'ai réfléchi sur le symbolisme de l'apex, remettant en question les interprétations traditionnelles. En explorant la dualité entre l'enfance et la parentalité, je me suis demandé si le présent pourrait être cet état transcendantal qui englobe passé, présent et futur, défiant ainsi les notions conventionnelles de temps et de dogme.





RAYMOND LUEDEKE (NÉ EN 1944)

The Wonderland Duets (1968)

sur des poèmes de Lewis Carroll

I.

Speak roughly to your little boy
And beat him when he sneezes.
He only does it to annoy,
because he knows it teases.

Wow, wow, wow!

I speak severely to my boy,
I beat him when he sneezes
For he can thoroughly enjoy
The pepper when he pleases.
Wow, wow, wow!

II.

"Will you walk a little faster?" said a whiting to a snail,
"There's a porpoise close behind us and he's treading on my tail.
See how eagerly the lobsters and the turtles all advance!
They are waiting on the shingle - will you come and join the dance?
Will you, won't you, will you, won't you, will you join the dance?"

"You can really have no notion how delightful it will be
When they take us up and throw us with the lobsters out tot sea."
But the snail replied "too far, too far" and gave a look askance -
Said he thanked the whiting kindly but he would not join the dance.
Would not, could not, would not, could not, would not join the dance.
Would not, could not, would not, could not, could not join the dance.

"What matters it how far we go" his scaly friend replied.
"There is another shore you know upon the other side.
The further off from England, the nearer is to France -
Then turn not pale beloved snail, but come and join the dance.
Will you won't you, will you, won't you, will you join the dance?
Will you, won't you, will you, won't you, won't you join the dance?"

III.

"Tis the voice of the lobster" I heard him declare.
"You have baked me too brown, I must sugar my hair."
As a duck with its eyelids, so he with his nose
Trims his belt and his buttons and turns out his toes.
When the sands are all dry, he is gay as a lark,
And will talk in contemptuous tones of the shark.
But when the tide rises and sharks are around,
His voice has a timid and tremulous sound.

I.

Parle durement à ton petit garçon,
Et bats-le lorsqu'il éternue :
Il fait cela uniquement parce que c'est un polisson,
et qu'il sait que cela nous tue.

Brou, Brou, Brou !

Je parle durement à mon garnement,
Je le bats lorsqu'il éternue ;
Car il peut aimer complètement
Le poivre, que dans ses narines, j'insinue.
Brou, Brou, Brou !

II.

Le merlan dit à l'escargot : « Pourriez-vous vous presser un peu ?
Il y a un marsouin, juste derrière nous, qui me marche sur la queue.
Voyez avec quelle impatience les homards et les tortues s'avancent !
Ils attendent sur les galets... Voulez-vous entrer dans la danse ?
Voulez-vous, ne voulez-vous pas, voulez-vous, ne voulez-vous pas,
voulez-vous entrer dans la danse ?
« Vous n'avez pas la moindre idée du plaisir que cela peut faire
Lorsqu'on vous prend et qu'on vous jette, avec les homards à la mer ! »
L'escargot répondit : « Trop loin, trop loin ! et, le toisant avec méfiance,
Dit qu'il remerciait le merlan, mais qu'il ne voulait pas entrer dans la danse.
Ne voulait pas, ne pouvait pas, ne voulait pas, ne pouvait pas,
ne voulait pas entrer dans la danse.
Ne voulait pas, ne pouvait pas, ne voulait pas, ne pouvait pas, ne pouvait
pas entrer dans la danse. »

Son écailleux ami lui répondit : Qu'importe la distance ?
Il y a un autre rivage, vous savez, une autre espérance.
Plus on s'éloigne de l'Angleterre, plus on s'approche de la France -
Ne pâlissez donc pas, bien-aimé escargot, entrez plutôt dans la danse.
Voulez-vous, ne voulez-vous pas, voulez-vous, ne voulez-vous pas,
voulez-vous entrer dans la danse ?

III.

C'est la voix du homard, je l'entends déclarer
« Vous m'avez trop grillé, et pas assez sucré. »
Comme fait le canard, avec son nez rugueux,
Il astique sa pince et peigne ses cheveux.
Quand le sable est sec, il est gai comme un pinson,
Et parle du requin, méprisant, sur un de ces tons !
Mais quand monte le flot et que le squalo est proche,
Sa voix n'est plus qu'un timide et tremblant reproche.

IV.

'Twas brillig, and the slithy toves
Did gyre and gimble in the wabe:
All mimsy were the borogoves,
And the mome raths outgrabe.

"Beware the Jabberwock, my son!
The jaws that bite, the claws that catch!
Beware the Jubjub bird, and shun
The frumious Bandersnatch!"

He took his vorpal sword in hand;
Long time the manxome foe he sought –
So rested he by the Tumtum tree
And stood awhile in thought.

And, as in uffish thought he stood,
The Jabberwock, with eyes of flame,
Came whiffling through the tulgey wood
And burbled as it came!

One two! One two! And through and through
The vorpal blade went snicker-snack!
He left it dead, and with its head
He went galumphing back.

"And hast thou slain the Jabberwock?
Come to my arms, my beamish boy!
O frabjous day! Callooh! Callay!"
He chortled in his joy.

'Twas brillig, and the slithy toves
Did gyre and gimble in the wabe:
All mimsy were the borogoves,
And the mome raths outgrabe.

IV.

"Il était grilheure ; les slictueux toves
Gyraient sur l'alloinde et vriblaient :
Tout flivoreux allaient les borogoves ;
Les verchons fourgus bourniflaient.

« Prends garde au Jabberwock, mon fils !
A sa gueule qui mord, à ses griffes qui happent !
Gare l'oiseau Jubjube, et laisse
En paix le frumieux Bandersnatch ! »

Le jeune homme, ayant pris sa vorpaline épée,
Cherchait longtemps l'ennemi manxiquais...
Puis, arrivé près de l'Arbre Tépé,
Pour réfléchir un instant s'arrêtait.

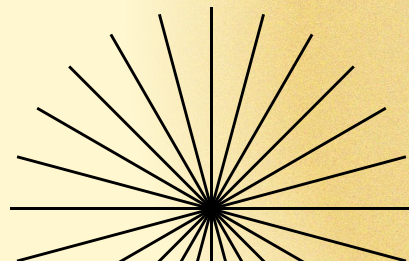
Or, comme il ruminait de suffêches pensées,
Le Jabberwock, l'œil flamboyant,
Ruginiflant par le bois touffeté,
Arrivait en barigoulant !

Une, deux ! Une, deux ! D'outre en outre,
Le glaive vorpalin virevolte, flac-vlan !
Il terrasse le monstre, et, brandissant sa tête,
Il s'en retourne galomphant.

« Tu as donc tué le Jabberwock !
Dans mes bras, mon fils rayonnois !
O jour frabieux ! Callooh ! Callock ! »
Le vieux glouffait de joie.

Il était grilheure : les slictueux toves
Gyraient sur l'alloinde et vriblaient :
Tout flivoreux allaient les borogoves ;
Les verchons fourgus bourniflaient."

Traductions : Henri Bué (I-III) et Henri Parisot (IV)



LES ARTISTES



Mary Elizabeth Bowden, trompette - États-Unis

Professeure associée, Shenandoah Conservatory
Membre, Seraph Brass

[Biographie \(ANG\)](#)



Marjolaine Goulet, cor - Québec

Cor solo associée, Orchestre symphonique de Québec
Professeure, Conservatoire de musique de Québec et Montréal

[Biographie](#)



Pierre-Antoine Tremblay, cor - Québec - Espagne

Soliste international, spécialiste du cor naturel
Professeur, CNSM de Paris

[Biographie \(ANG\)](#)



Avital Handler, tuba - Israël

Tuba solo, Israel Symphony Orchestra Rishon Le'zion

[Biographie \(ANG\)](#)



Austin Howle, tuba - Québec

Tuba solo, Orchestre symphonique de Montréal
Professeur, Schulich School of Music, McGill University

[Biographie \(ANG\)](#)



Meagan Milatz, piano - Québec

Pianiste collaboratrice, École de musique Schulich, Université McGill
Membre du Duo M

[Biographie](#)



Mariane Patenaude, piano - Québec

Pianiste collaboratrice
Professeure, Conservatoire de Musique de Montréal

[Biographie](#)

VOUS AIMEREZ AUSSI



**VENDREDI
28 JUIN - 20 H**

LA FRANCE EN IMAGES

Jacinthe Forand, Susan Hoepfner, flûtes
Hélène Devilleneuve, Nathan Hughes, hautbois
Nicolas Baldeyrou, Todd Cope,
Stéphane Fontaine, clarinettes
Lola Descours, Mathieu Harel,
Mathieu Lussier, bassons
Jessica Duranleau, Sarah Amahrit, cors
Pierre-Richard Aubin, Olivier Hébert-Bouchard,
Louise Lessard, Nancy Pellerier, piano

Œuvres de SAINT-SAËNS, POULENC,
WIDOR, CASADESUS, LUSSIER



CONCERTS À VENIR

VENDREDI 21 JUIN — 20 H

SOLSTICE

Paul Edmund-Davies, flûte, Afendi Yusuf, clarinette,
Louis Lortie, piano et plusieurs autres

SAMEDI 22 JUIN - 16 H

HOMMAGE À FAURÉ

Louis Lortie, piano

VENDREDI 29 JUIN — 16 H

CONCERT D'OUVERTURE

Les Violons du Roy
Jonathan Cohen, chef
Lola Descours, Mathieu Lussier, bassons

FONDS DE BOURSES JACQUELINE ET PAUL DESMARAIS

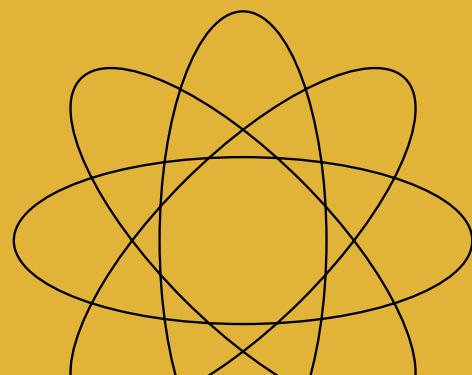
Fondation Azrieli
Fondation J.A. DeSève
Fondation Père Lindsay
Fondation Simple Plan
Prix Étoiles Stingray
Bourse Canimex
Bourse Fondation La Capitale
Bourse Groupe Dallaire
Bourse iA Groupe financier
Bourse Simons
Bourse Danielle Amyot
Bourse Denise Angers
Bourse Louis Asselin et Louis Bhérer
Bourse Famille Michel Audet
Bourse Louis-Marie Beaulieu
Bourse Marie-Dominique Beaulieu
et Laurier Boucher
Bourse Roland Beaulieu
Bourse Famille Béchar
Bourse Joanne Bissonnette
Bourse Michel Bolduc
Bourse Campbell Brown et Garvin Brown
Bourse Denis Cantin
Bourse Susan Casey-Brown
Bourse Desbiens - Têtu
Bourse Pierre Deslauriers
Bourse Jacqueline Desmarais
Bourse Paul Desmarais
Bourse François Dorlot
Bourse Michel Dubé
Bourse Yvan Dufour
Bourse Claude Dussault
Bourse Frizon - Pereša
Bourse Lucien Gagnard

Bourse David Gaudreau
Bourse Daniel Gauthier
Bourses Elen et Michel Gendreau
Bourses Fernand et Michèle Lacombe
Bourse Claude Lafleur et Ghyslaine
Gagnon
Bourse Paul Lafleur
Bourse Constance Lévesque
Bourse Lévesque - St-Pierre
Bourse Suzanne Maltais
Bourse Hommage à André Mathieu
Bourse McNabney - Lagacé
Bourse Famille Mercier-Lavallée
Bourse Claire et Pierre Nadeau
Bourse Francine Ouellet (Fonds Gaïa)
Bourse Élise Paré-Tousignant
Bourse Joseph-Claude Poulin
Bourse Poulyo - Dupuis
Bourse Louise Quilliam
Bourse Hélène Robitaille
et Jacques A. Bédard
Bourse Joseph-Rouleau
Bourse Marcel Saucier
Bourse St-Gelais - Falardeau
Bourse Pierre St-Gelais
Bourse Andrée St-Pierre

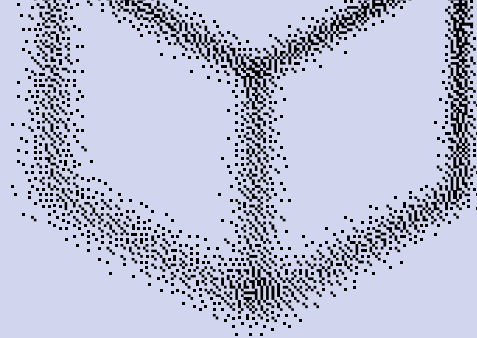
**Vous pourriez, vous aussi, parrainer
un étudiant ou une étudiante
de l'Académie 2025.**

Pour plus d'information,
rendez-vous sur notre site web :

domaineforget.com/appuyez-nous



MERCI À NOS DONATEURS



2 M\$ et plus

La Fondation Azrieli
Gouvernement du Canada
Gouvernement du Québec

1 M\$ et plus

Power Corporation du Canada
Jacqueline et Paul Desmarais

250 000\$ et plus

Canimex inc.
Fondation La Capitale
Famille Yvon Béchar
Paul Lafleur et Rita Levasseur
Michel Saucier et Gisèle Beaulieu
Anonyme (2)

100 000\$ et plus

Banque Nationale
Cogeco
Fondation Famille Jules-Dallaire
iA Groupe financier
Mouvement Desjardins
Louise Beaudoin
et François Dorlot
Louis-Marie Beaulieu
Colin et Paula Cabot
Susan Casey Brown
Louise St-Pierre
Félix-André Têtu
et Christine Desbiens
Anonyme

50 000\$ et plus

Groupe Jean Coutu
Germain Hôtels
Elen et Michel Gendreau
Fernand et Michèle Lacombe
Anonyme

25 000\$ et plus

Groupe Dallaire
Gestion Roch-van
QSL International inc.
Danielle Amyot
Denise Angers
Louis Asselin et Louis Bhérier
Famille Michel Audet
Marie-Dominique Beaulieu
et Laurier Boucher
Joanne Bissonnette
Pierre Deslauriers
Michel Dubé
Claude Dussault
Caroline Falardeau
et Guillaume St-Gelais
Fonds Gaïa (famille Dubé)

Philippe Frizon
et Lili-Anna Pereša
Lucien Gagnard
Daniel Gauthier
Claire Léger
Douglas McNabney
et Isolde Lagacé
Famille Mercier-Lavallée
Joseph-Claude Poulin
Famille Hélène Robitaille
et Jacques A. Bédard
Andrée St-Pierre
Anonyme (5)

10 000\$ et plus

Fondation Sibylla Hesse
Marthe Bourgeois
Ginette Gauthier
et Daniel Desmeules
Marie-Josée Le Sauter
Martin Le Sauter
Guylaine Léger et Luc St-Hilaire
Michel Roy et Louise Girard
Pierre St-Gelais
Anonyme

5 000\$ et plus

Auberge des Falaises
Intact Corporation financière
Les Sœurs de la Charité
de Québec
Yves Boulanger
Roselle Caron-Joli-Cœur
Denise Desmeules Pereša
Elisabeth Gagné
et Charles Gravel
Émile Gilbert
Sarah Houde
André Joli-Cœur
Claude Lafleur
et Ghyslaine Gagnon
Denyse Lavallée
Danielle et Pierre-André Nadeau
Famille Pierre et Claire Nadeau
En mémoire de Joseph Rouleau
Maurice Tremblay
et Marie-Claude Harvey
Yves-Marie Tremblay
Pauline et Michel Truchon
Anonyme (3)

1 000\$ et plus

Banque Nationale Investissements
Transport Clermont inc.
Garage Guy Gauthier inc.
Daniel Audet et Carole Fortin
Tisha Beaton

Dominique Bernier
Jean Boulanger, FBN
Michaël Brown
Françoise Davoine
Claude Despins
et Solange Paquet
Danielle Dubé
Christian Gagnon
Claire Giroux
Marie Godbout
Martin Godbout
Marc Hervieux
Mathieu Lussier
Martin Rochette
Cynthia Ryan
Serge St-Michel
Josée Tremblay
Denyse Trudel et Laurent Ouellet
Anonyme (4)

ET MERCI AU CABINET DE CAMPAGNE

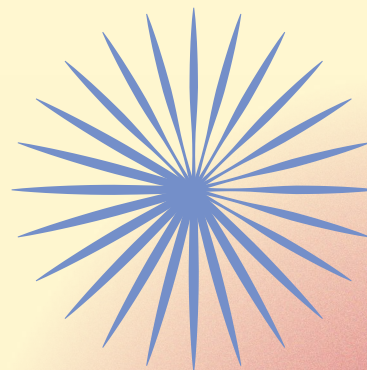
Marie-Nicole Lemieux, C.M., C.Q.
Présidente d'honneur
de la campagne
Paul Lafleur, ing.
Président de la campagne

BUREAU DES GOUVERNEURS

Yvon Charest,
administrateur de sociétés
Alban D'Amours, G.O.Q., administrateur de
sociétés
Michel Dallaire, C.Q.,
président et chef de la direction du Groupe
Dallaire
Andrew Molson,
président du conseil,
Groupe conseil Res Publica
John Rae, C.M.,
administrateur de sociétés
Jean Royer,
vice-président,
Distinction Capital
Jean St-Gelais,
président du conseil d'administration,
Beneva
Louis Vachon,
administrateur de sociétés

Merci à Paul Lafleur d'avoir rendu possible
l'immense succès de la campagne
de financement Le Domaine Forget,
Créateur de talents !

PARTENAIRES 2024



PARTENAIRES MAJEURS

Fondation Sandra et Alain Bouchard
Power Corporation du Canada
Fondation RBC

PARTENAIRES

Institut culturel italien de Montréal
Tourisme Charlevoix
TVC-VM
Le Charlevoisien
CIHO-FM
Radio-Classique

PARTENAIRES DE SERVICES

Coteau Rougemont, vignoble et cidrerie
Conservatoire de musique de Québec
Piano Plus Michel Pedneau enr.
Société d'horticulture et d'écologie
de Charlevoix

PARTENAIRES DU JARDIN HARMONIQUE DE SCULPTURES

Famille Béchar
Marc Bellemare
Michel Constantin
Carol Jean

Paul Lafleur
Mary Schatz
Félix-A. Têtu
Groupe Germain
Groupe Océan
Lune Rouge
Musée national des beaux-arts
du Québec
Musée d'art contemporain
de Baie-Saint-Paul

PARTENAIRES PUBLICS

Ministère de la Culture et des
Communications du Québec
Patrimoine canadien -
Canadian Heritage
Conseil des Arts et des Lettres
du Québec
Tourisme Québec
Secrétariat à la Capitale-Nationale
Conseil du patrimoine religieux
du Québec
MRC de Charlevoix-Est
M^{me} Caroline Desbiens, députée fédérale
de Beauport - Côte-de-Beaupré - Île
d'Orléans - Charlevoix
M^{me} Kariane Bourassa, députée
de Charlevoix - Côte-de-Beaupré



MALLETTE

